



個性あふれるこの街で、 とっておきのひとときをお楽しみください

港区は、観光やビジネスを目的として多くの方が訪れる東京、そして日本の玄関口です。2020年(令和2年)は、JR「高輪ゲートウェイ駅」、東京メトロ「虎ノ門ヒルズ駅」の開業によって交通アクセスがますます便利になり、竹芝エリアに新たな複合施設がオープンしたほか、伝統文化交流館やみなと科学館など区の施設も充実し、今なお変化を続けています。

港区には、流行を発信する最先端の文化・商業施設、古き良き伝統を色濃く残す歴史遺産や街並み、四季の移ろいを身近に感じられる緑地や公園など、多彩な魅力があふれています。あらゆるニーズに応える、街の多様性の豊かさこそが、港区の大きな強みです。

私たちは皆様をお迎えするにあたり、安全で安心な滞在を楽しんでいただけるよう、さまざまな取組みを行っています。地域の方々と協力し合い、この冊子を通して多くの魅力的なスポットの情報を提供することも、そのひとつです。皆様の旅の思い出づくりに、少しでもお役に立てられたら幸いです。

** 武井雅昭

Savor special moments in a city like no other

Minato City is a gateway to Tokyo and Japan - a business hub and a popular travel destination. In 2020, the opening of the JR Takanawa Gateway Station and the Tokyo Metro Toranomon Hills Station made access to the city even more convenient. With a new multipurpose facility in the Takeshiba area, the Minato City Center for Traditional Culture, the Minato Science Museum and other exciting facilities, the city is constantly changing and improving.

Minato City offers a wide variety of attractions - cutting-edge cultural and commercial facilities that set trends, historical heritage sites and streetscapes that retain a strong sense of tradition, green spaces and parks where you can enjoy the changing seasons. This rich diversity that meets all kinds of needs is one of Minato City's charms.

We strive to make your stay with us as safe and enjoyable as possible. One of the ways we do so is by working with the local community to provide you with information on the many attractions in this booklet. We hope that this booklet will be of some help to you in making your trip a memorable one.

Mayor of Minato City
TAKEI Masaaki

Japan Massage:

Contents

2 港区長メッセージ

Message from the mayor of Minato City

[Pick Up Minato City]

4 マナーを守って、祈りを捧げる小旅行へ 開運!「七福神」めぐり

Follow the Routes to an Spiritual Excursion Seven Lucky Gods Tour

[Scene in Minato City]

10 空中散策 歩道橋からの風景

Stroll Through the Sky View from the Walkway

[ちぃばす・お台場レインボーバス]

16 コミュニティバスを活用して港区をもっと楽しもう!

Make the most of Minato City with the community bus!

18 ノスタルジーに浸る洋風建築探訪

Immerse in Nostalgia Explore Western-style Architecture

[Rediscover Minato City!]

22 港町架道橋/愛宕隧道

Minatomachi Bridge / Atago Tunnel

24 Minato City Information

Sightseeing / Safe & Secure / Clean & Beauty

28 Minato City Bulletin

港区掲示板

Minato City MAP 港区マップ

※この冊子は、特に記載のある場合を除き2021年(令和3年)10月1日現在の内容を 掲載しています。

※掲載の料金、営業時間が異なる場合がありますので予めご了承ください。

[Pick Up Minato City]

マナーを守って、祈りを捧げる小旅行へ

開運!

「七福神」めぐり

Follow the Routes to an Spiritual Excursion Seven Lucky Gods Tour

「港七福神めぐり」は、七福神に宝船を加えた8ヵ所を訪ねる巡礼の旅。昭和初期に始まった「麻布稲荷七福神詣」をルーツとし、戦争によって一時中断されますが、1966年(昭和41年)に復活を遂げました。例年、元旦から成人の日にかけて行われるこのお正月行事。麻布・六本木界隈の風景を楽しみながら、運気アップの散策路を歩いてみましょう。

The "Minato Seven Lucky Gods Tour" is a pilgrimage to eight places, including a treasure ship and the temples where the seven lucky gods are enshrined. It has its roots in the "Azabu Inari Seven Lucky Gods Pilgrimage," which started in the early Showa period (1926-1989). It was temporarily suspended due to the war, and resumed in 1966. This event is usually held from New Year's Day to Coming-of-Age Day on the second Monday of January. Stroll along this lucky path while enjoying the scenery of the Azabu and Roppongi neighborhoods.









櫻田神社 Sakurada-jinja Shrine

旧テレビ朝日通りの一画に、ひっそりと佇むのが櫻田神社です。創建は1180年。源頼朝の命により現在の霞ヶ関の桜田門外に建てられ、のちに太田道灌が再興し、当地に遷座しました。主祭神は食物や穀物の女神である豊宇迦能賣神(トヨウカノウメカミ)ですが、境内の福壽稲荷社に健康と長寿を授ける壽老神が祀られています。

On the former TV Asahi Street stands the Sakurada-jin-ja Shrine. The shrine was built in 1180 outside today's Sakuradamon in Kasumigaseki on the order of General Minamoto no Yoritomo, and was later relocated to its current location by Ota Dokan. The main deity of the shrine is Toyokanoumekami, the goddess of food and grains, but Juroujin, who bestows health and longevity, is also enshrined at the Fukuju Inari Shrine on the shrine grounds.

- ⊕ 西麻布3-2-17
- © 03-3405-0868
- tokyo-jinjacho.or.jp/minato/3010/











布袋尊 Hoteison

久国神社

Hisakuni Inari-jinja Shrine

古くは久国稲荷神社と称された神社で、その名は鎌倉時代の刀工・栗田口久国の刀が奉納されたことに由来します。現在は御祭神の倉稲魂命(ウカノミタマノミコト)とともに、無病息災、商売繁盛、夫婦円満のご利益があるとされる布袋尊が祀られています。ちなみに本殿の扁額は勝海舟の筆によるもの。どこか懐かしい雰囲気が漂う境内は、都会のオアシスとして親しまれています。

Once known as the Hisakuni Inari-jinja Shrine, the shrine was named after Hisakuni Awataguchi, a swordsmith from the Kamakura period (1185–1333). Today, the shrine houses the deity Ukanomitama-no-mikoto, as well as Hoteison, who is said to pray for good health, prosperity in business, and happiness in marriage. The plaque on the main shrine was written by Kaishu Katsu, a statesman and naval engineer in the late 1800s. The nostalgic atmosphere of the temple grounds is an oasis in the city.

- © 03-3583-2896
- tokyo-jinjacho.or.jp/minato/3039/

MAP 2





福禄寿 Fukurokuju

天祖神社

Tenso-jinja Shrine

南北朝時代から続く天祖神社は、六本木界隈の氏神様。福禄寿が祀られているのは、本殿右手の満福稲荷神社(ご神像の公開は期間中のみ)。商売繁盛、事業繁栄のご利益があるとされ、鶴に乗って世界を飛び回ることから、旅の安全を守る神様としても知られています。

The Tenso-jinja Shrine, which has been around since the Nanbokucho period [1336-1392], is shrine for the local deity of the Roppongi area. Fukurokuju is enshrined at the Manpuku Inari-jinja Shrine on the right side of the main shrine (the Fukurokuju statue is only open to the public during the Minato Seven Lucky Gods Tour period). Fukurokuju is also known as a god who protects the safety of travelers as he wanders around the world on a crane.





MAP 3

- ⊕六本木7-7-7
- © 03-3408-5898 ⊕ tensojinja.
- tokyo-jinjacho.or.jp/







宝船 Takarabune

十番稲荷神社 Juban Inari-jinja Shrine

「港七福神めぐり」の特徴は、七柱の福の神に加え、七福神を乗せた縁起のよい宝船が含まれ、計8ヵ所の神社仏閣をめぐる点です。麻布十番商店街からほど近いこの神社の主祭神は、商売繁盛を司る倉稲魂命(ウカノミタマノミコト)。まずは本殿にお参りをしてから、鳥居正面に向かって左手にある宝船の石像にも詣でてみましょう。

The Minato Seven Lucky Gods Tour features a total of eight shrines and temples, including seven gods of good fortune and an auspicious treasure ship carrying the seven gods of good fortune. The main deity of the Juban Inari-jinja Shrine, located close to Azabu Juban shopping street, is Ukanomitama-no-mikoto, who gives blessings of prosperity in business. To make a prayer, first pay your respects to the main shrine, and then to the stone statue of a treasure ship on the left side of the shrine, facing the front of the torii gate.

- ★ 麻布十番1-4-6
- **O** 03-3583-6250
- jubaninari.or.jp/







恵比寿 Fhisu

熊野神社

Kumano-jinja Shrine



七福神の中で唯一、日本古来の福の神と して親しまれている恵比寿神を祀るのがこ ちらの神社。商売繁盛をもたらします。

This shrine is the only one that enshrines Ebisu, one of the Seven Lucky Gods since ancient Japan. Ebisu brings prosperity to business.

MAP 5

- ★ 麻布台2-2-14
- © 03-3589-6008
- twitter.com/iikurakumano



大黒天 Daikokuten

大法寺 Daihoji Temple



門前の大黒坂は、このお寺に由来するも の。出世開運、五穀豊穣、財運福徳にご 利益があるとされています。

The Daikokuzaka slope in front of the gate originates from this temple. It is said to bring success in life, good harvests, and good fortune.

MAP 6

- ⊕ 元麻布1-1-10
- © 03-3451-6039



毘沙門天 Bishamonten

麻布氷川神社

Azabu Hikawa-jinja Shrine



清和源氏にゆかりの深い麻布・六本木の 総鎮守には、毘沙門天が祀られています。 財運、勝運、方災除のご利益があります。

Bishamonten, a god who is deeply connected with the Seiwa Genji clan, is enshrined at the main shrine in Azabu and Roppongi. The shrine is said to bring good luck for money, competitions and protection from disasters.

MAP 7

- © 03-3446-8796
- www.azabuhikawa.or.jp/



弁財天

Benzaiten

宝珠院 Hoshuin Temple



芝公園内に位置する浄土宗のお寺。本堂 の厨子に安置されている秘仏・弁財天は、 芸能の神様として人気を集めています。

A temple of the Jodo sect located in Shiba Park, Benzaiten, the hidden Buddha enshrined in the kitchen of the main hall is known as a god of entertainment.

MAP 8

- 冊 芝公園4-8-55
- © 03-3431-0987
- mhoshuin.jp/



「港七福神めぐり」は、その年の開運招福、家内安全を願うお正月行事として、1月1日の元旦から成人の日(1月の第2月曜日)まで開催されています。もちろん期間外でもお参りはできますが、期間中であれば巡拝用の専用色紙(無料)が授与され、各社寺にて御朱印(御朱印料は1ヵ所500円)をいただくことができます。また、8ヵ所の巡拝所をめぐって集めることで、港七福神の絵柄が完成する御守(1体500円)や、巡拝用のマップも提供されています。

なお、お参りする順序に決まりはなく、どの社寺からスタートしても大丈夫。ただし、各社寺の受付時間は午前9時から午後5時までとなっていますので、時間に余裕を持って、節度を守り、思い出に残る港区散策をお楽しみください。

The Minato Seven Lucky Gods Tour is a New Year's event held from January 1st to Coming-of-Age Day (the second Monday of January) to pray for good fortune and family safety for the year. Of course, you can visit the temples outside of this period, but during this period, you will be given a special designed paper for the pilgrimage (free of charge), and at each shrine and temple, you will receive a Goshuin, or sacred seal stamp (500 ven per location) to add to your collection. Once you collected all the Goshuin from the eight shrines and temples, you will receive a pilgrim map as well as a charm (500 yen each) with the complete design of the Minato Seven Lucky Gods of Minato. There are no rules on the order in which you should visit the temples, and you can start at any of them. However, each temple and shrine is only open from 9:00 a.m. to 5:00 p.m., so please allow plenty of time, keep good manners, and enjoy a memorable stroll through Minato City.

港七福神公式サイト

Minato Seven Lucky Gods Official Website















P.10

東京ポートシティ竹芝の 歩行者デッキ

Tokyo Port City Takeshiba Pedestrian Deck

MAP 9

[住所]海岸1 [アクセス] JR・東京モノレール 「浜松町駅」/ ちぃばす 芝ルート「プラザ神明」

[Address] 1 Kaigan [Access] Hamamatsucho Sta. on the JR Lines or Tokyo monorail Line / Plaza Shinmei stop on the Chii Bus Shiba Route JR・浜松町駅から直結し、昨年竣工したばかりの東京ポートシティ竹芝にいたる歩行者デッキは、眼下に首都高速道が走るSNS映え必至の絶景スポット。晴れの日には、ハイウェイの向こうにお台場のレインボーブリッジを眺めることができます。

Directly accessible to Hamamatsucho Station on the JR line, the newly built Tokyo Port City Takeshiba Pedestrian Deck gives a spectacular view of the Shutoko Expressway right under your eyes - it is a photogenic location that shouldn't be missed. If the weather is nice enough, you could even see Odaiba's Rainbow Bridge beyond the highway.



P.12

青山通り・ 外苑前の歩道橋

Aoyama-dori / Gaienmae Promenade

MAP 11

[住所]南青山2 [アクセス]東京メトロ銀座線「外苑前駅」/ちいばす 青山ルート「外苑前駅」

[Address] 2 Minami-Aoyama [Access] Gaiemmae Sta. on the Tokyo Metro Ginza Line / Gaienmae Sta. stop on the Chii Bus Aoyama Route ファッションやカルチャーの流行発信地として 知られる青山界隈で、表参道、青山3丁目と並んで日々多くの人々で賑わうのが外苑前交差 点周辺です。この歩道橋は、東京メトロ・外苑 前駅のほど近く。ショッピングやグルメ散策の 合間に立ち寄ってみてはいかがですか?

Along with Omotesando and Aoyama 3-chome, the Gaienmae intersection in Aoyama is a popular fashion and culture hub in Tokyo. This promenade is only a few steps away from the Gaiemmae Station on the Tokyo Metro Line – why not stop by this picturesque promenade before continuing your shopping or food adventure?

P.11

シオサイトの遊歩道

SIO-SITE Promenade

MAP 10

[住所]東新橋1 [アクセス]都営地下鉄大 江戸線・ゆりかもめ「汐留駅」/ ちぃばす 芝 ルート「新橋駅 |

[Address] 1 Higashi-Shimbashi [Access] Shiodome Sta. on the Toei Oedo Line or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route 汐留シオサイトは、超高層スマートビルが立ち並ぶ複合都市。ゆりかもめ・汐留駅を中心に、空中遊歩道が張り巡らされ、近未来的な街並みを散策するにはぴったりのロケーションです。 東京の空に屹立するビル群は、いつまでも見上げていたくなる魅力にあふれています。

Shiodome SIO-SITE is a complex of smart skyscraper. Centered on the Yurikamome Shiodome Station, the aerial promenade is a perfect location for a stroll through the futuristic cityscape. You will surely be delighted by the fascinating views of the towering buildings under the sky of Tokyo.



P.13

札の辻交差点の歩道橋

Fudanotsuji Crossing Promenade

MAP 12

[住所] 芝5 [アクセス] JR [田町駅] / ちぃぱす 田町ルート [田町駅前 |

[Address] 5 Shiba [Access] Tamachi Sta. on the JR Lines / Tamachi Sta. stop on the Chii Bus Tamachi Route 慶應義塾大学の三田キャンパスがある、通称・ 三田通りは、この札の辻交差点から赤羽橋交 差点までの区間を指す、片側3車線の大通り。 北へ一直線に続くはるか先には東京タワーが 見え、日没後ともなるとライトアップされた美し い姿を浮かび上がらせてくれます。

Mita-dori, with 3 car lanes on its side, is a street in Keio University's Mita campus, between the Akabanebashi and Fudanotsuji crossing. You will see Tokyo Tower to the north of this street and after sunset, the lit-up landmark will surely leave you astonished.



「ちぃばす・お台場レインボーバス]

コミュニティバスを活用して 港区をもっと楽しもう!

[Chii Bus & Odaiba Rainbow Bus]
Make the most of Minato City with the community bus!

どなたでも気軽に乗車できるコミュニティバス「ちぃばす」で、バラエティ豊かな港区の魅力 に触れる旅へと出かけてみませんか。各種ルートを乗り継げば、目的地までの移動は自由自 在。品川・田町駅とお台場エリアを結ぶ「お台場レインボーバス」も併せてご利用ください。

Take the easily accessible community bus "Chii Bus" and experience the rich variety of Minato City's charms. Make use of the various routes and you can travel anywhere in the city freely. The Odaiba Rainbow Bus, which connects Shinagawa and Tamachi Stations to the Odaiba area is also available.





バス & バス停のご紹介 Buses and Bus Stops



ちぃばす・お台場レインボーバス ルートMAP Chii Bus & Odaiba Rainbow Bus

Route Map



ちぃばす Chii Bus



お台場 レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

港区内をぐるりと巡る便利なバスをご利用ください。

Take this convenient bus for a tour around Minato City.

ちいばす Chii Bus

小学生以上 100円 Elementary School Students and Older 100ven ブルート …… Shiba Route ■■■ プラザ神明経由 ············ Via Plaza shinmei m 麻布東ルート …… Azabu East Route 麻布西ルート ······· Azabu West Route ■ 青川ルート ………… Aovama Route ■ 赤坂ルート ······· Akasaka Route ■ 高輪ルート ·············· Takanawa Route ■ 芝浦港南ルート Shibaura-Konan Route 田町ルート Tamachi Route ■ 車庫発着便 ················ Bus Depot Route Odaiba Rainbow Bus

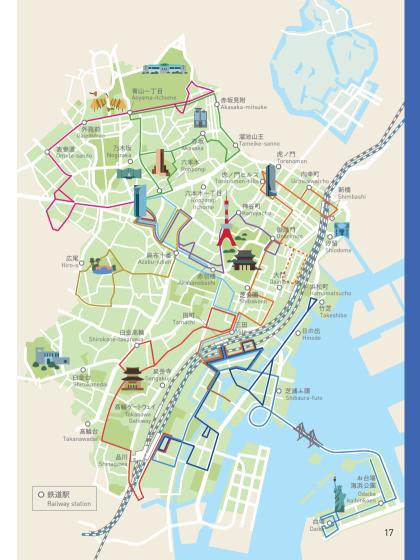
お台場レインボーバス Odaiba Rainbow Bus

大人(中学生以上) 220円 Adults (Junior High School Students and Older) 220yen 小学生 110円 ----- Elementary School Students 110yen **──** お台場レインボーバス ····· Odaiba Rainbow Bus

「ちぃばす」「お台場レインボーバス」共通1日乗車券 500円(車内販売)

(土・日曜、祝日、8/13~15、12/29~1/3のみ利用可能)

"Chii Bus" and "Odaiba Rainbow Bus" One-day Pass 500yen (Sold on the bus) (Available only on weekends, holidays, August 13 to 15, and December 29 to January 3)







ノスタルジーに浸る

洋風建築探訪

Immerse in Nostalgia Explore Western-style Architecture

近代的なハイテクビルから歴史の重みを感じさせる古典建築まで。港区の街並みには、新しいものと古いものが共存し、見事な調和を生み出しています。中でも文化財に指定され、大切に守られてきた建築は、一見の価値があるものばかり。西洋の影響を受けた美しい建築物をご案内します。

From modern skyscrapers to historical architecture, the perfect harmony of the old and new forms the streetscape of Minato City. The carefully protected cultural asset are must-see. Let us guide you through some of Minato City's fascinating westernized architectures.



東京都庭園美術館旧朝香宮邸

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum Former Prince Asaka Residence

アール・デコ様式を取り入れた旧朝香宮邸は、 主な部屋の設計をアンリ・ラバンが手がけ、随所 にルネ・ラリックの装飾が施されています。最高 級の資材を用い、宮内省内匠寮の職人が総力 を挙げて作った建物はまさに芸術作品です。 ※展示物は撮影時のもので、展覧会によって異なります。

The Former Prince Asaka Residence was designed in the Art Deco style by Henri Rapin, and decorated with René Lalique's works.

Created with top-quality materials by top-class artists hired by the Ministry of the Imperial Household – the residence itself is a masterpiece.

* Photos only show exhibits at the time taken. Exhibits may vary depending on exhibitions.

MAP 13

- 050-5541-8600 (ハローダイヤル)
- ¥ 有料/A fee
- mww.teien-art-museum.ne.jp/

[住所] 白金台5-21-9 [営業時間] 午前10時~午後6時(入館は午後5時30分まで) [定休日] 月曜(祝日の場合は翌日休)、年末年始 [アクセス] 都営三田線・東京メトロ南北線「白金台駅」

[Address] 5-21-9 Shirokanedai [Hours] 10:00 am to 6:00 pm [Admission is until 5:30 pm] [Days Closed] Mondays [or the following day if a public holiday falls on a Monday], New Year holidays [Access] Shirokanedai Sta. on the Toei Mita line or Tokyo Metro Namboku Line















旧乃木邸

Former Residence of General Nogi

日清・日露戦争などで指揮を執っていた陸軍大将乃木希典の邸。ドイツ留学などを経て、海外の建物を参考に陸軍技師の北沢虎造と意見交換しながら設計。1902年(明治35年)に建てられた貴重な和洋折衷建築物です。

※通常は外観(写真左下)、馬小屋(右下)、庭園のみ公開。 邸内は年に数回一般公開時期があります。

The residence of General Maresuke Nogi, who commanded the army during the Sino-Japanese and Russo-Japanese wars. The residence was designed by the general himself – he combined the opinion from the army engineer, Torazo Kitazawa and the western architectural style he became familiar with during his studies in Germany - this rare Japanese-Western fusion mansion was finally built in 1902.

* Generally, only the exterior (bottom left), stable (bottom right), and garden are open to the public. The interior of the mansion is open to public several times a year.

MAP 14





city.minato.tokyo.jp/shisetsu/koen/akasaka/05.html

[住所]赤坂8-11-32 [営業時間]午前9時~午後4時 [定休日]年末年始 [アクセス]東京メトロ千代田線「乃木坂駅」 / ちぃばす 赤坂ルート「乃木公園」

[Address] 8-11-32 Akasaka [Hours] 9:00 am to 4:00 pm [Days Closed] New Year holidays [Access] Nogizaka Sta. on Tokyo Metro Chiyoda Line / Nogi Park stop on the Chii Bus Akasaka Route









旧新橋停車場 鉄道歴史展示室

Old Shimbashi Station Railway History Exhibition Hall

1872年(明治5年)に開業し、関東大震災で焼失した新橋停車場。その外観を、当時の写真などから忠実に再現したのがこの施設です。1階の常設展示室では、ガラス張りの床下に駅舎基礎石の遺構を見ることができます。

Former Shimbashi station built in 1872 and destroyed by fire in the Great Kanto Earthquake. It is rebuilt with reference to photographs and other documents of the time. In the permanent exhibition room on the first floor, you can see the remains of the foundation stones of the station building under the glass floor.

MAP 15



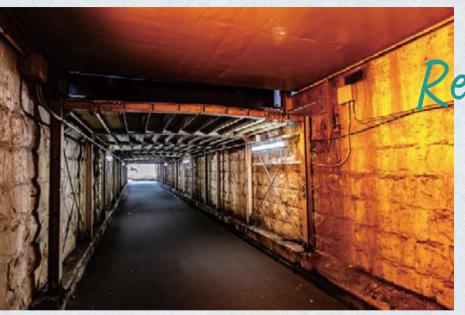


mww.ejrcf.or.jp/shinbashi/

[住所]東新橋1-5-3 [営業時間]午前10時~午後5時(入館は午後4時45分まで) [定休日]月曜(祝日の場合は翌日休)、年末年始、展示替え期間中ほか[アクセス] JR・東京メトロ銀座線・都営港車線・ゆりかもめ「新橋駅 | / ちぃばす 芝ルート「新橋駅

[Address] 1-5-3 Higashi Shimbashi [Hours] 10:00 am to 5:00 pm (Last entry 4:45 pm) [Days Closed] Mondays [or the following day if a public holiday falls on a Monday], New Year holidays, exhibition change period, and other irregular holidays [Access] Shimbashi Sta. on the JR Lines, Tokyo Metro Ginza Line or Toei Asakusa Line, or Yurikamome Line / Shimbashi Sta. stop on the Chii Bus Shiba Route





港町架道橋 Minatomachi Bridge

JR浜松町駅から古川方面へ進むと、ガード下にポッカリと口を開けているのは、通称「炭鉱トンネル」といわれる歩行者専用通路。浜松町2丁目と、海側の海岸1丁目を結ぶ、約70mの通路にはオレンジ色の明かりが灯り、独特の雰囲気が漂っています。映画やドラマのロケ地としてもよく使われています。

As you walk towards the Furukawa River from JR Hamamatsucho Station, you will see the "Coal Mine Tunnel", a pedestrian tunnel under the girder. The atmospheric 70-meter-long passage lit with orange-colored lights connects the city, Hamamatsucho 2-chome and Kaigan 1-chome, the seaside. It is often used as a filming location for movies and TV dramas.

Pediscover #1
Minato City!

Accepted Barbara Accepted Barbara Barbara

最先端のオフィスビルや、華やかな商業施設などが林立する港区を歩いていると、時折、ここが東京の真ん中とは思えない不思議な光景に出くわす場面があります。都心らしからぬギャップを感じさせる場所、個性豊かな建造物、風情漂う昭和レトロなスポットなど。そんなディープな街の風景を探しに、いざ界隈を探検!知的好奇心と想像力をかきたてる「みなと再発見」」の旅へと出かけてみませんか。

As you stroll along Minato City's streets lined with cutting-edge buildings and glamorous commercial facilities, you may stumble across buildings and streets that gives a different vibe to the modern city - unique buildings, nostalgic Showa-style streets and shops - Why not "Rediscover Minato" to fulfil your curiosity and imagination?

愛宕隧道 Atago Tunnel

1930年(昭和5年)に竣工した愛宕隧道は、愛宕山を貫くトンネルです。山の頂に愛宕神社があったため、東西を行き来する人々の通行路としてこの隧道が掘削されました。2003年(平成15年)から翌年にかけて耐震補強工事が行われましたが、石造りの両杭門は完成当時の面影を今に残しています。

The Atago Tunnel, built in 1930, is a tunnel that runs through Mt. Atago. The tunnels were excavated to provide a route for people traveling between the east and west sides of the mountain, as the Atago Shrine was located at the top of the mountain. Although seismic reinforcement work was carried out from 2003 to the following year, the stone double-pile gates still retain their original appearance.

Spot Information

港町架道橋 Minatomachi Bridge

MAP 16

¥無料/Free

[Address] Hamamatsucho 2-chome [Access] Hamamatsucho Sta. on the JR Lines or Tokyo monorail Line / Plaza Shinmei stop on the Chii Bus Shiba Route

す 芝ルート「プラザ神明」

[住所] 浜松町2丁目 [アクセス] JR・

東京モノレール [浜松町駅] / ちぃば

愛宕隧道 Atago Tunnel

MAP 17

¥ 無料/Free

[住所]愛宕1丁目 [アクセス]東京メトロ日比谷線「虎ノ門ヒルズ駅]/ちいばす 芝ルート「愛宕一丁目」

[Address] Atago 1-chome [Access] Toranomon Hills Sta. on the Tokyo Metro Hibiya Line / Atago 1-chome stop on the Chii Bus Shiba Route



Sightseeing

情報発信

Provision of Information

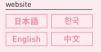
映像やSNSで港区の魅力を世界に発信中!

Showcasing the charms of Minato City to people around the world!



VISIT MINATO CITY

- The best of Tokyo -







www.visit-minato-city.tokyo/



Minato City Promotion Movie

한국
中文

www.city.minato.tokyo.jp/ sangyo/kanko/08indexpuromo.html

インフォメーションセンター

nformation Center

港区の観光に役立つ情報を配布!

Stop by for some useful Minato City tourist information!

港区観光インフォメーションセンター(東京モノレール浜松町駅 3階コンコース)

Minato City Tourist Information Center [3rd floor concourse of Tokyo Monorail Hamamatsucho Station]

MAP G

アクアシティお台場 インフォメーションカウンター(アクアシティお台場 3階)

AQUA CITY ODAIBA General Information Desk (AQUA CITY ODAIBA 3rd floor) MAP H

↑ 六本木ヒルズ 総合インフォメーション(六本木ヒルズ森タワー 2階)

Roppongi Hills General Information [Roppongi Hills Mori Tower 2nd floor]

MAPI

Keikyu Tourist Information Center Shinagawa Station (Next to Shinagawa Station Takanawaguchi ticket gates)

MAP J

😱 きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口(きらぼし銀行本店1階)

Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Information Desk (Kiraboshi Bank Head Office 1F)

MAP K

ナイトタイムエコノミー

Nighttime economy

安全で安心して楽しめる港区の夜を目指すMINATOフラッグ制度

Minato Flag System to ensure a safe night out in the city



MINATOフラッグ制度の ご紹介

Details of the Minato Flag System



MINATOフラッグ制度 加入店舗一覧

List of shops registered in the Minato Flag System



MINATOフラッグ制度は、イギリスの 夜間も安心して楽しめる地区を認定 する「パープルフラッグ制度」を参考 にした区独自の制度です。安全・安心の取り組みに協力するお店の皆様 に、その証として小さな旗「MINATO フラッグ」を掲げてもらい、夜間も安心して楽しめる港区を目指しています。

The Minato Flag System is the city's unique system modeled after the Purple Flag System in the UK, which certifies areas that are safe to hang out at night. Shops and restaurants that cooperate with the city's efforts to ensure safety at night will put up a small Minato Flag.

ナイトタイムエコノミーってなに?

What is nighttime economy?

ナイトタイムエコノミーとは直訳すると「夜の経済活動」。レストランやバー、劇場、レジャー施設といった夜のアクティビティに加え、夜間医療や交通機関といった生活インフラも含まれます。いまや、これらを充実させることが消費高揚につながるとあって、国際的なトレンドワードとして注目されています。港区では観光客や住民の皆様が安全・安心に過ごせる街づくりに努めながら、ナイトタイムエコノミーの推進・活性化にも力を注いでいます。

Nighttime economy refers to economic activities conducted at night. In addition to restaurants, theaters, and recreational facilities where such activities typically take place, it also includes medical services, transportation, and other essential services for life in the city. Given the boost an active nighttime economy gives to consumption, it is drawing attention as an international buzz word. In Minato City, we are working to promote and energize the city's nighttime economy while also striving to create a city where tourists and residents can live or stay safely with peace of mind.

Safe & Secure

安全と安心の街づくり

Creating a safe and secure city

新型コロナウイルス 感染症対策

港区での新しい会食スタイル

A new dining style in Minato City

港区では、区内の飲食店をご利用される皆 様が、安全に安心して食事を楽しめるよう、 会食の場で取り組んでほしいことや、気をつ けてほしいことをまとめたリーフレット「みんな と会食マナーガイド |を作成しました。ぜひ、 ご覧いただき、リーフレット記載のマナーを実 践しながら楽しい時間をお過ごしください。



In order to create a safe dining environment for visitors, Minato City has issued "The Dining Etiquette Guide" leaflet to outline important points to take care of when dining out. Please enjoy your time in Minato City while being mindful of the infection prevention tips described in the leaflet.

> リーフレットPDF Leaflet PDF



日本語



English

防災

Disaster Prevention

無料アプリを配信中!

Free apps available!

防災情報プッシュ通知機能や現在地と 避難所が表示される防災マップなど、い ざというときに役立つ情報が充実。

You can get a free app that offers tons of useful information in times of need, including disaster-prevention information that is sent automatically to users and a map that shows your current location and nearby shelters.



港区ホームページから、「防災アプリ」で検索。または、二次元コードからダウン ロードできます。 ※通信費は利用者負担となります。

Search for "disaster-prevention app" on Minato City's website. Alternatively, you can also download the app using the two-dimensional code provided. *Any communication charges are borne by the user.





for iPhone

for Android

Clean & Beauty

美しい街並みを目指して

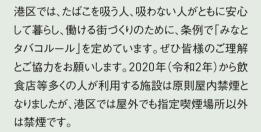
Creating a beautiful city

条例

Ordinance

あなたの"やさしさ"が、望まない受動喫煙を防止します!

Stop unwanted second-hand smoke with empathy.



The "Minato City Smoking Rules" were established to ensure a stress-free environment for both smokers and non-smokers to live and work in. Your cooperation and understanding will be vital to make this happen. Since 2020, it has been a general rule that smoking is prohibited in restaurants and other indoor shared facilities. In Minato City, smoking is also prohibited outdoors except in designated smoking areas.

みなとタバコルール

- 1.たばこの吸い殻のポイ捨て禁止
- 2. 喫煙の禁止(指定喫煙場所※を除く)
- 3. 私有地で喫煙する場合でも、屋外の公共の場所にいる人に、たばこの煙を吸わせることがないよう配慮する

※指定喫煙場所とは、港区が設置、または指定する喫煙場所です。

The "Minato City Smoking Rules"

- 1. Do not drop cigarette butts on the ground.
- Do not smoke in places other than designated smoking areas*.
- When smoking on private property, be mindful not to subject others to secondhand smoke in public open spaces.

*Designated smoking areas refer to smoking areas that have been installed or designated by Minato City.



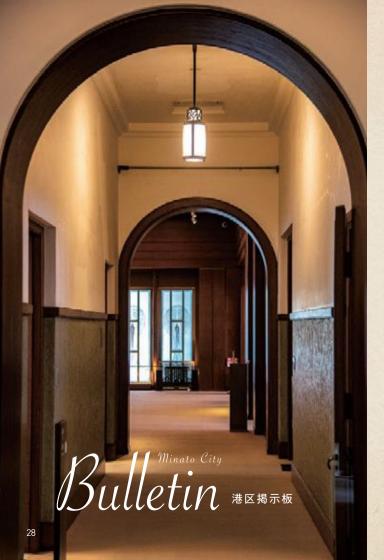
喫煙は 「港区喫煙場所マーク」 のある場所で

Smoking is permitted only in locations with the "Minato City Smoking Area" mark.



指定喫煙場所はこちら Smoking area search in Minato City





Questionnaire

ぜひアンケートにご協力ください! 港区限定の壁紙や 抽選でオリジナル扇子をプレゼントします。

Answer our questionnaire and receive Minato City's original wallpaper and earn a chance to win an original Japanese fan!



www.city.minato.tokyo.jp/cp/

応募された個人情報は、プレゼントの発送のみに使用します。取得した個人情報は、前記の目的以外の利用及び本業務委託先以外の第三者への開示、提供はいたしません。個人情報の取り扱いには十分に注意し、個人情報の保護に関する法律その他の関連法令を遵守し、厳重に管理いたします。

Personal information of applicants will only be used for the delivery of prizes. The obtained personal information will not be used for purposes other than the aforementioned, or disclosed or presented to third parties other than consigned companies. The handling of personal information is strictly monitored and managed in compliance with laws related to the protection of personal information and other related laws and regulations.

Social Networking Service

港区の公式アカウントで 最旬情報をキャッチ!

Catch the latest information with the official account of Minato City!

港区散策を満喫するための情報をリアルタイムで配信中。ぜひチェックしてみてください。

Check out our social media accounts for real-time updates to fully enjoy your time in Minato City,







Twitter

港区 産業・地域振興支援部

twitter.com/minato s chiiki





Facebook

港区観光大使

www.facebook.com/minato. ambassador/



Promotion



港区シティプロモーションの 「シンボルマーク」をご存じですか?

Do you know Minato City's promotional logo?

港区のシティプロモーションを推進する象徴として制作されたシンボルマーク。デザインは店先に掲げてお客様をお迎えする「のれん」がモチーフ。風にゆれ、3つに分かれた様子が、区のイニシャルであるMを象っています。またそれぞれ6つのカラーにも意味が込められています。

A logo created as a symbol for promoting Minato City and designed after traditional Japanese shop curtains hung at the entrance to welcome customers. The image of the curtain swaying in the wind and split into three parts forms the shape of "M," the city's initial. Each of the six colors also has a meaning.

6 colors of symbol mark

国内外に開かれ多様性を受け入れる都市 Open & Universal City

文化芸術の彩りと歴史が息づく都市 Cultural & Historical City

安全で安心できる都市 Safe & Secure City

街並みの美しさで魅了する都市 Scenic & Clean City

アクセス性に富んだ便利な都市 Accessible & Convenient City

温かい優しさと活気に包まれる都市 Warm-Hearted & Active City



掲載スポット Placement spots

WINTER ISSUE

SPOT LIST

- 櫻田神社
- Sakurada-jinja Shrir
- 久国神社 Hisakuni Inari-jinja Shrine
- 天祖神社 Tenso-jinja Shrine
- 十番稲荷神社
- 5 熊野神社

Juban inari-jinja Shrine

- Kumano-jinja Shrine 大法寺
- Daihoji Temple 7 麻布氷川神社
- 8 宝珠院
- 9 東京ポートシティ竹芝の歩行者デッキ
- 10 シオサイトの遊歩道
- 11 青山通り・外苑前の歩道橋 Aovama-dori / Gaienmae Promenade
- Fudanotsuji Crossing Promenade 13 東京都庭園美術館 旧朝香宮邸

12 札の辻交差点の歩道橋

- 旧乃木邸 Former Residence of General Nogi
- 15 旧新橋停車場 鉄道歴史展示室 Old Shimbashi Station Railway History Exhibition Hall 16 港町架道橋
- Minatomachi Bridge 17 愛宕隧道 Atago Tunnel

- Grand Prince Hotel Shin Takanawa グランドプリンスホテル高輪/高輪 花香路
- Grand Prince Hotel Takanawa / TAKANAWA HANAKOHRO

グランドプリンスホテル新高輪

- 京急EXホテル高輪 KEIKYU EX HOTEL TAKANAWA
- ザ・ビー 赤坂 the b akasaka
- ザ・ビー 赤坂見附 the b akasaka-mitsuke
- ザ・ビー 新橋
- ザ ロイヤルパークホテル アイコニック 東京汐留 THE ROYAL PARK ICONIC TOKYO SHIODOME
- シェラトン都ホテル東京
- 16 品川東武ホテル Shinagawa Tobu Hotel
- 17 芝パークホテル

18 島根イン青山

- 19 相鉄フレッサイン 新橋烏森口 Sotetsu Fresa Inn Shimbashi-karasumoriguchi
- 20 相鉄フレッサイン 東京田町 Sotetsu Fresa Inn Tokyo-Tamachi
- 21 相鉄フレッサイン 浜松町大門

Chisun Hotel Hamamatsucho

- 22 第一ホテル東京 Dai-ichi Hotel Tokyo 23 チサンホテル 浜松町
- 24 東急ステイ新橋 Tokyu Stay Shimbashi
- 25 東急ステイ高輪
- Tokyu Stay Takanawa

ホテルアジュール竹芝 BAYSIDE HOTEL AZUR takeshiba ホテルインターコンチネンタル東京ベイ

ー ホテル Hotels

■ 区役所など City Office etc.

Minato City Wi-Fi Service

掲載スポット Placement spots

※ のホテルは本冊子配置ホテルです

- INTERCONTINENTAL TOKYO BAY
 - ホテルウィングインターナショナル新橋御成門 HOTEL WING INTERNATIONAL SHIMBASHI ONARIMON
 - ホテルオ・ -クラ東京 The Okura TOKYO
 - ホテルグレイスリー田町 Hotel Gracery Tamachi
 - -ズ赤坂 HOTEL HILLARYS AKASAKA
 - ホテルマイステイズプレミア赤坂 HOTEL MYSTAYS PREMIER Akasaka ホテルマイステイズプレミア浜松町
 - 🚜 ホテルメルパルク東京 Hotel Mielparque tokyo
 - 仏 ホテルリブマックス BUDGET 新橋 Hotel LiVEMAX BUDGET Shimbashi
 - 45 マロウドイン赤坂
- 区役所など City Office etc. A 港区本庁舎 / 芝地区総合支所 Minato City Hall / Shiba Regional City Office
- B麻布地区総合支所
- Azabu Regional City Office C 赤坂地区総合支所
- Akasaka Regional City Office D 高輪地区総合支所
- Takanawa Regional City Office E 芝浦港南地区総合支所
- Shibaura-konan Regional City Office F 芝浦港南地区総合支所台場分室

hibaura-konan Regional City Office, Daiba Annex

ホテル Hotels

18 お台場海浜公園

Odaiba Marine Park

AKASAKA URBAN HOTEL 🤈 赤坂アーバンホテルアネックス AKASAKA URBAN HOTEL ANNEX

赤坂アーバンホテル

- 3 アジア会館 Hotel Asia Center of Japan
- アンダーズ 東京 ANdAZ TOKYO
- 5 春日旅館 Kasuga Ryokan
- 6 グランドニッコー 東京 台場 Grand Nikko Tokyo Daiba
- 27 東京虎ノ門東急REIホテル Tokyo Toranomon Tokyu REI Hotel

26 東京グランドホテル

Tokyo Grand Hotel

- 28 東京プリンスホテル Tokyo Prince Hotel
- 29 東横INN品川駅高輪口 Toyoko Inn Tokyo Shinagawa-eki Takanawa-guchi
- 30 ファーストキャビン赤坂 31 ファーストキャビン愛宕山
- プルマン東京 田町 Pullman Tokyo Tamachi

First Cabin Atagoyama

- 33 変なホテル東京 赤坂

Henn na Hotel Tokyo Hamamatsucho

34 変なホテル東京 浜松町

G 港区観光インフォメーションセンター Minato City Tourist Information Center

インフォメーション Information

- H アクアシティお台場 インフォメーションカウンター AQUA CiTY ODAIBA General Information Desk
- 六本木ヒルズ 総合インフォメーション Roppongi Hills General Information □ 京急ツーリストインフォメーションセンター品川駅
- K きらぼし銀行本店 東京観光案内窓口 Kiraboshi Bank Head Office Tokyo Tourist Info



7 グランド ハイアット 東京

Grand Hyatt Tokyo

日本語 English

中文



Wi-Fiスポット

提供しています。 Minato City offers Minato City Wi-Fi Service.

Minato City Wi-Fi Serviceを

LANのサービスを提供しています。1回の接続時間 は60分、1日の接続回数の制限はありません。 Minato City provides free public wireless LAN ser-

vices in various locations. A single access provides 60 minutes of internet connection, and the service can be used any number of times a day.

港区では、区内各所に無料で利用できる公衆無線

上記マップのマークの場所がサービス提供スポットです。 WiFi is available in locations marked with a 🛜 on the map above.

How to Use 初回登録時にメールアドレスまたはSNS

You will need to provide your email address or social media account information and agree to the terms of service when registering for the first time. (The information will be stored for 365 days.)

アカウントの登録、利用規約への同意が

必要です(情報は365日間保存)。



レトロ、なんて言葉じゃきっと足りない。

A beauty that the word "retro" is not enough to describe.











Cover

東京都庭園美術館 旧朝香宮邸 MAP 13

Tokyo Metropolitan Teien Art Museum Former Prince Asaka Residence

Back Cover

お台場海浜公園

MAP 18

Odaiba Marine Park





Minato City Travel Information

とっておきの港区 魅力発見読本

発行:港区

編集:港区産業·地域振興支援部 観光政策担当 〒105-8511 東京都港区芝公園1丁目5番25号

TEL:03-3578-2111(代表)

FAX:03-3578-2559

The Best of Minato City -Read, Discover, and Enjoy

Published by Minato City

1-5-25 Shibakoen, Minato-ku, Tokyo 105-8511

Tel: 03-3578-2111 Fax: 03-3578-2559

刊行物発行番号: 2021117-3245 2021年(令和3年)12月

www.city.minato.tokyo.jp/



バックナンバーはこちら

For back issues

